

NordArt 2018

www.nordart.de



Velvyslanectví České republiky
Botschaft der Tschechischen Republik

Velice mne těší, že právě v tomto roce se Česká republika prezentuje jako hlavní země na mezinárodní výstavě současného umění NordArt 2018. Rok 2018 je pro naši zemi významným datem, kdy si připomínáme 100 let od založení samostatného Československa. Přes velké změny a historické zvraty posledních staletí zůstaly zachovány tradice a hodnoty té doby, o něž se opírá naše země i v současnosti. Na otázku, jak se nám daří navázat na úspěchy minulosti a jak nás vnímají ostatní státy, dokáže také odpovědět kultura sama.

Osobně kulturu považuji za mocnou součást diplomacie. Jsem přesvědčen o tom, že naše země má mnoho velvyslanců, kteří o tom ani sami neví – umělce. Komunikace prostřednictvím umění přirozeně přispívá k porozumění a sblížení mezi lidmi a národy napříč celým světem.

Když se v Evropě bavíte s lidmi o České republice, českém umění a kultuře, zazní nejčastěji slova jako historické památky, hudba, film a literatura, možná také sklářské umění, ale jen výjimečně moderní současná malba či sochařství.

Ačkoliv jsou možná jména letošních českých vystavovatelů méně známá, jedná se o významné současné umělce, kteří se těší či rozhodně brzy budou těšit mezinárodnímu uznání a půjdou ve stopách hlavního umělce letošního ročníku NordArt Jana Koblasu. Práce tohoto významného českého umělce, který od roku 1968 žil v německém exilu a minulý rok bohužel zemřel, ozvláštňují mnoho německých veřejných prostor. Kurátorům Lucii Pangráčové a Michalu Gabrielovi se podařilo dát dohromady široké spektrum zástupců moderní české umělecké scény a nabízí tak velmi zajímavý náhled na současné domácí umění.

Jsem hrdý na to, že se Česko a jeho vynikající umění představí v rámci NordArt 2018 ve svém vlastním pavilonu. Velký dík patří všem účastníkům se umělcům, stejně tak všem, kteří pořádání výstavy umožnili.

Přeji vám všem krásný kulturní zážitek.

Tomáš Jan Podivínský
Velvyslanec České republiky v Německu



Ich freue mich riesig, dass sich die Tschechische Republik bei der Ausstellung zeitgenössischer Kunst NordArt 2018 gerade in diesem Jahr als Fokusland präsentiert. 2018 ist für unser Land ein wichtiges Jahr, weil wir 100 Jahre seit der Gründung der selbstständigen Tschechoslowakei feiern. Trotz großer Änderungen und historischer Wenden der letzten 100 Jahre sind uns Traditionen und positive Werte erhalten geblieben, aus denen unser Land auch in der Gegenwart intensiv schöpfen kann.

Und auf die Fragen, wie weit es uns gelingt, an die Erfolge der Vergangenheit anzuknüpfen, und wie unser Land von anderen Staaten wahrgenommen wird, sollen wir auch die Kultur antworten lassen.

Ich halte Kultur für einen mächtigen Teil der Diplomatie und bin auch der Überzeugung, dass meine Heimat immer noch zahlreiche "geheime Botschafter" hat, die davon selbst wohl manchmal nichts wissen – die Künstler. Die Kommunikation mittels der Kunst kann nämlich auf natürliche Art und Weise zur Verständigung und Annäherung zwischen den Menschen und Völkern rund um den Globus beitragen.

Spricht man mit Leuten in Europa über die Tschechische Republik, über die tschechische Kunst und Kultur, hört man am häufigsten von historischen Denkmälern, von Musik, Film und Literatur, vielleicht von Glaskunst, aber seltener von moderner, zeitgenössischer Malerei oder Bildhauerei.

Obwohl die Namen der diesjährigen tschechischen Aussteller vielleicht weniger bekannt sein dürften, handelt es sich um bedeutende zeitgenössische Künstler Tschechiens, die auch international breite Anerkennung finden oder bestimmt bald finden werden und sich dem Fokuskünstler der Ausstellung NordArt 2018, Jan Koblása, anschließen. Bemerkenswerte Werke des seit 1968 im deutschen Exil lebenden und im letzten Jahr verstorbenen tschechischen Künstlers sind im deutschen öffentlichen Raum häufig vertreten. Den Kuratoren des Länderpavillons, Lucie Pangráčová und Michal Gabriel, ist es gelungen, ein vielfältiges Spektrum der tschechischen Kunstschaffenden zu präsentieren, das einen interessanten Blick auf die moderne tschechische Kunst bietet.

Es macht mich stolz, dass sich mein Land mit exzellenter tschechischer Kunst im Rahmen der NordArt 2018 in einem eigenen Pavillon präsentiert. Ich darf mich ausdrücklich bei allen mitwirkenden Künstlern sowie bei all jenen bedanken, die diese einmalige Ausstellung ermöglicht haben.

Ich wünsche Ihnen ein wunderschönes künstlerisches Erlebnis.

Tomáš Jan Podivínský
Botschafter der Tschechischen Republik in Deutschland

I am delighted that the Czech Republic is presenting itself as a focus country at the contemporary art exhibition NordArt this year. 2018 is an important year for our country, because we celebrate 100 years since the founding of independent Czechoslovakia. Despite great changes and historical turning points within the last 100 years, traditions and positive values have been preserved from which our country can draw intensively even in the present.

And, when asked how far we succeed in building on past achievements and how our country is perceived by other states, we should also let culture respond.

I consider culture to be a powerful part of diplomacy, and I also believe that my homeland still has many "secret ambassadors" who sometimes do not even know about it – the artists. Namely, communication through art may naturally contribute to the understanding and rapprochement between people and peoples around the globe.

Talking to people in Europe about the Czech Republic, about Czech art and culture, most frequently you will hear of historical monuments, music, film and literature, maybe glass art, but rarely of modern, contemporary painting or sculpture.

Although the names of this year's Czech exhibitors may be less well-known, they are important contemporary artists of the Czech Republic, who are also internationally acclaimed or soon will be, joining NordArt's focus artist in 2018 Jan Koblása. Notable works by the Czech artist, who had been living exiled in Germany since 1968 and deceased last year, are frequently represented in German public space. The curators of the national pavilion, Lucie Pangráčová and Michal Gabriel, have succeeded in presenting a diverse spectrum of Czech artists, offering an interesting view on modern Czech art.

It makes me proud that my country presents itself with excellent Czech art in its own pavilion within NordArt 2018. I would like to express my thanks to all contributing artists and to all those who made this unique exhibition possible.

I wish you a wonderful artistic experience.

Tomáš Jan Podivínský
Ambassador of the Czech Republic to Germany